

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 12 (1922)
Heft: 12

Artikel: Le Folaton
Autor: Gabbud, M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1005083>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Korrespondenzblatt der Schweiz.
Gesellschaft für Volkskunde

Bulletin mensuel de la Société
suisse des Traditions populaires

12. Jahrgang — Heft 12 — 1922 — Numéro 12 — 12^e Année

Le Folaton. M. GABBUD. — Volkskundliche Splitter. S. Heuberger. —
Antworten und Nachträge: Ragenmusik in Altdorf. — Fragen und
Antworten: Dierli. — PETITES NOTES. — Bücheranzeigen: Marzell,
Pflanzenwelt; Appenzeller Trachten; Stebler, Vispताल.

Le Folaton.

Ce qu'on entend de mystérieux — être ou chose — par ce terme de «folaton» (forme. bagnarde: fouaton) correspond à peu près à ce que, dans les Alpes vaudoises et fribourgeoises, on désigne sous le nom de «servant».

La croyance populaire de chez nous se fait du folaton une idée fort imprécise. On ne sait trop à qui l'on a affaire, un esprit malfaisant ou pour le moins désagréable ou une affection malade dont les effets, vrais on prétendus, sont des plus bizarres. En voici deux exemples:

Parfois, sous une légère brise, dans la campagne, le foin menu et léger, les fétus de paille s'élèvent en tourbillonnant de toutes parts. D'où désespoir du paysan, pleurant son foin perdu. Plus souvent le folaton, invisible et sournois s'attaque aux personnes et aux animaux domestiques. Quel que soit le sexe du patient ou de la victime, la présence du folaton s'accuse physiquement par un gonflement très prononcé des mammelles. Chez de jeunes animaux domestiques non encore fécondés, on a vu, dit-on, les mammelles sécréter une plus ou moins grande quantité de lait. Par exemple, telle génisse de Giétroz (alpage de Bagnes) en produisit assez pour qu'on dût régulièrement la traire et cela durant toute une saison!

Pour éloigner le folaton on recommande ces deux moyens: Enfoncer une lame de couteau (ou tout autre objet en fer ou en acier) dans un interstice d'une porte ou d'une fenêtre de la pièce occupée par le patient. Souiller d'ordures les abords immédiats, surtout la porte, du local en question.

M. GABBUD.